



CHAPITRE 196

CHAPTER 196

Loi concernant la succession de dame
Julie Lalanne, veuve de Antoine Ro-
cheleau

An Act respecting the estate of Dame
Julie Lalanne, widow of Antoine Ro-
cheleau

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

[Assented to, the 12th of December, 1957]

Préam-
bule.

ATTENDU que Claude Rocheleau, ser-
gent de police de la Sûreté Provin-
ciale, de Drummondville, comté de Drum-
mond, a, par sa pétition, représenté:

Que par testament authentique, reçu
devant Me Walter A. Moisan, notaire à
Drummondville, le 30 avril 1938, dame
Julie Lalanne, de Drummondville, veuve
de feu Antoine Rocheleau, a institué ses
légataires généraux et universels, ses deux
petits fils, Guy Rocheleau et Claude
Rocheleau, le présent requérant;

Que ladite dame Julie Lalanne, par le
même testament, a nommé trois légataires
fiduciaires pour administrer les biens de
sa succession, avec la clause suivante:

"Mes légataires fiduciaires administre-
ront tous les biens de ma succession et
n'en transmettront la propriété aux en-
fants ci-dessus nommés que lorsqu'ils
auront atteint l'âge de trente-cinq ans
respectivement";

Que ledit Guy Rocheleau a atteint
l'âge de trente-cinq ans, et a reçu sa part
de la succession, mais que le requérant,
Claude Rocheleau n'a que trente-deux ans;

Que les légataires fiduciaires ont avisé
le requérant qu'ils ne s'opposeraient pas
à sa demande d'entrer le plus tôt possible
en possession de son héritage, pour, entre
autres choses, se construire une maison
sur un terrain qu'il a déjà acheté à cette

Preamble.

WHEREAS Claude Rocheleau, ser-
geant of the Provincial Police
Force, of Drummondville, county of
Drummond, has, by his petition, repre-
sented:

That, by will in authentic form, passed
before Walter A. Moisan, notary, at
Drummondville, on the 30th of April,
1938, Dame Julie Lalanne, of Drum-
mondville, widow of the late Antoine
Rocheleau, appointed as her general and
universal legatees her two grandsons, Guy
Rocheleau and Claude Rocheleau, the
present petitioner;

That the said Dame Julie Lalanne, by
the same will, named three fiduciary
legatees to administer the property of
her estate, with the following clause:

"My fiduciary legatees shall administer
all the property of my estate and shall
transfer the ownership thereof to the
above mentioned children only when they
shall have reached the age of thirty-five
years respectively";

That the said Guy Rocheleau has
reached the age of thirty-five, and has
received his share of the estate, but the
petitioner, Claude Rocheleau, is only
thirty-two years of age;

That the fiduciary legatees have in-
formed the petitioner that they would
not oppose his request to take possession
of his inheritance as soon as possible,
in order, among other things, to build a
house for himself on a lot he has already

fin "vu qu'il est sérieux et de bonne réputation"; le requérant est marié et père de quatre enfants;

Qu'il est à propos de faire droit à cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Remise
autorisée.

1. Nonobstant les termes et dispositions du testament de feu dame Julie Lalanne, veuve de feu Antoine Rocheleau, reçu le 23 avril 1938, devant Me Walter A. Moisan, notaire, les légataires fiduciaires sont autorisés à remettre à Claude Rocheleau sa part d'héritage sans attendre que ce dernier ait atteint l'âge de trente-cinq ans.

Dépenses. **2.** Les dépenses occasionnées par l'adoption de la présente loi seront payées par Claude Rocheleau.

Entrée en
vigueur. **3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

purchased for that purpose, "since he is serious-minded and of good reputation"; the petitioner is married and the father of four children;

Whereas it is expedient to grant such petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding the terms and provisions of the will of the late Dame Julie Lalanne, widow of the late Antoine Rocheleau, passed on the 23rd of April, 1938, before Walter A. Moisan, notary, the fiduciary legatees are authorized to convey to Claude Rocheleau his share of the inheritance, without waiting until he is thirty-five years of age.

2. The expenses incurred for the passing of this act shall be paid by Claude Rocheleau.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

Convey-
ance au-
thorized.

Expenses.

Coming
into force.